Porównanie tłumaczeń Jana 8:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówili więc Jemu: Ty kto jesteś? Powiedział im — Jezus: [Od] początku — to i mówię wam.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówili więc Mu Ty kim jesteś i powiedział im Jezus na początku to co i mówię wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pytali Go zatem: Kim Ty jesteś? Jezus im na to: Przede wszystkim tym, za kogo się podaję.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówili więc mu: Ty kto jesteś? Powiedział im Jezus: (Na) początku*, (czegóż) coś i mówię wam?[2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówili więc Mu Ty kim jesteś i powiedział im Jezus (na) początku to co i mówię wam

[1)] <x>470 11:3-6</x>; <x>500 6:35</x>; <x>500 7:29</x>

[2)] Sens niepewny: "od początku to mówię" albo "po pierwsze, po co mówię?"